

## Man Claims Wages After 20 Years



**WAGES UNCLAIMED** since 1939 — over twenty years ago — were finally claimed Feb. 3 by Eustacio Farro who left the Pipe craft that year after six years service. Mr. Farro receives a voucher, above, from A. Geerman, payroll supervisor, for the Fls. 29.48 due him. He gets the actual cash, upper right, from Cashier H. Van Bochove.



**PAGO SIN** cobra desde 1939 — mas di binti anja pasá a worde reclamá Feb. 3 pa Eustacio Farro kende a kita for di pipe craft e anja ey despues di seis anja di servicio. Sr. Farro ta tuma un recibo, ariba, for di A. Geerman, payroll supervisor, pa e Fls. 29.48 cu compania tabata debe'le. Mas ariba, banda drechi, el ta haya e placa mes for di Cashier H. van Bochove.

When a man bites a dog — that's news. When a wealthy dowager leaves her fortune to her pampered felines — that's also news. And when a man waits more than twenty years to pick up "unclaimed" wages — that's news too!

The man in this case is Eustacio Farro who was employed in the pipe craft at Lago from 1933 to 1939.

He left — for parts unknown to payroll people — with a few days' wages due him. To be exact it was Fls. 29.48. The company sent a letter to his home and since he wasn't around the note advising him of wages owed him was buried in a drawer full of other papers.

Meanwhile, back in the payroll section, the matter was placed in the pending file. The next ten years in Mr. Farro's life had him living in Curaçao where he was employed at C.P.I.M. From there he wandered back to Aruba and to other spots in the Caribbean, unaware that Lago was still holding guilders for him.

A few weeks ago a member of the family at Alto Vista came upon the note from the Accounting Department (reproduced below) and brought it to his attention. He took it and made his way to the GOB where, after a small bit of excitement over the event, he was paid his Fls. 29.48 and the twenty-year debt was cancelled.

Ora un homber morde un cachó — esey ta noticia. Ora un tanta rico laga su herencia pa un paar di pushi — esey tambe ta noticia. Y ora un homber warda mas di binti anja pa colecta pago atrasá — esey tambe ta noticia!

E homber den e caso aki ta Eustacio Farro kende tabata un empleado di Pipe Craft na Lago for di 1933 pa 1939. El a laga sali pa destino desconocí pa hendenan di payroll lagando atras algun dia sin cobra. Pa ser exacto, tabata Fl. 29.48. Compania a manda un carta pa su cas y como cu el no tabata t'ey e carta a worde hincá den un lachi yen di otro papel.

Mientras tanto, den payroll section, nan a pone e asunto den pending file. E siguiente diez anja Sr. Farro a biba na Curaçao unda el a traha cu CPIM. Di aya el a bini Aruba y a bai pa otro lugarnan den Caribe, sin sabi cu ainda Lago tabata tene algun florin pe.

A algun siman pasá un miembro di su familia na Alto Vista a haya e carta di Accounting Department (reproducí aki bau) y a hala su atencion. El a tume'le y a bini pa GOB unda, despues di poco excitacion pa motibo di e evento, el a cobra su Fls. 29.48 y un debe di binti anja a worde cancelá.

## Tres Luna di Aseguro Gratis pa Participantenan

Sesenta y nueve por ciento di tur empleadonan staff y regular lo recibí asegurado di bida gratis na Maart, April y Mei. E porcentaje aki ta e 3178 empleadonan cu ta participa den e programa di asegurado di bida en grupo na Lago, American Life Insurance Company, e organizacion cu ta auspicia e asegurado, a concede e derecho pa descontinua pago pa tres luna.

E compania di asegurado a stipula e minimo pa e fondo di eventualidad ariba Fls. 100,000. E suma aki, segun e compania di asegurado, por cubri comodamente tur reclamonan di e beneficiarionan pa motibo di morto. Si e reclamonan ta poco, manera tabata e caso cu beneficiarionan di empleadonan di Lago, e fondo general ta excede e cifra di Fls. 100,000. Ora esaki socede e placa di mas of e suma aki ariba e cifra minimo di e compania di asegurado ta worde debolbí na esnan cu ta asegurá. E forma di pagamento na empleadonan di Lago cu ta participa den e programa di asegurado di bida en grupo ta tres luna di asegurado gratis.

Te awe binti-cuatro reclamo pa motibo di morto a worde pagá. Esaki por worde interpretá tambe como binti-cuatro familia of dependientenan di empleadonan di Lago cu a beneficia di proteccion di asegurado cu ta worde ofrecí door di e programa di asegurado di bida en grupo. Proteccion di familia tabata un di e motibonan principal cu Special Problems Advisory Committee a principia e forma aki di asegurado di bida na February 1956. Tabata di promer vez den historia di Lago cu empleadonan staff y regular a worde duná e oportunidad pa participa den un programa di asegurado di bida en grupo. E oferta tabata kier meen cu cada empleado mester obtene proteccion di asegurado pa su familia of otro dependientenan na costo abao. Empleadonan por tuma asegurado na mas of menos equivalente di un anja di ganamento normal. E premio, of costo cada luna, ta cincuenta cents pa cada mil florin di asegurado cu e empleado tin.

## Three Months' Free Life Insurance Given Group Life Holders

Sixty-nine per cent of all staff and regular employees will receive free life insurance in March, April and May. That per cent is the 3178 employees who participate in the group life insurance program at Lago. The American Life Insurance Company, the organization that does the insuring, has granted the right to withhold payments for three months.

The insurance company has set the minimum contingency fund at Fls. 100,000. This amount, according to the insurance company, can safely cover all death claims made by beneficiaries. Should the death claims be few, as has been the case with Lago employee beneficiaries, the general fund will exceed the contingency figure of Fls. 100,000. When this happens the excess money or that amount over the insurance company's minimum figure is returned to the insured. The form of disbursement to Lago employees enrolled in the group life insurance program is three months of free insurance.

To date twenty-four death claims have been paid. This can also be interpreted as twenty-four families or dependents of Lago employees who benefited by the insurance protection offered through the group life insurance program. Family protection was one of the main reasons the Special Problems Advisory Committee embarked on this type life insurance in February, 1956. It was the first time in the history of Lago that staff and regular employees were

(Continued on page 2)

## Lago Scholarship Grants Awarded To Four Youths

Lago Scholarship Foundation grants have been awarded to four students enrolled in schools in the Netherlands and the United States. The grants were awarded to Misses Imelda N. Henriquez, Petra J. de Cuba and Bernice A. Matthew, all advancing their educations in the Netherlands, and Wilhelm A. Berkel, in school in the United States.

Miss Henriquez left Feb. 12 to attend Leidsche Analysten School in Leiden to become a medical analyst. She is the daughter of Gilberto and Julia Henriquez of Oranjestad. She attended Maria College before entering the medical analyst school.

Miss De Cuba is to attend St. Lambertus Ziekenhuis (hospital) in Helmond and will pursue a three-and-one-half-year course. She is the daughter of Johanna M. de Cuba of Noord. She attended St. Anna School and was employed as a nurses aid

(Continued on page 2)

## Pollution Control Expert Studies Lago's Separators



A PLAN of Lago's primary and secondary separators is studied by J. H. McClintock, left, who heads the Oil Conservation Survey currently being conducted at Lago, and Dr. W. H. Lang, an expert in the air and water pollution control field.

UN PLAN di separators primario y secundario di Lago ta worde studiá pa J. H. McClintock, robey, kende ta encabezá e Oil Conservation Survey cu ta worde conduci actualmente na Lago, y Dr. W. H. Lang, un experto di polucion di aire y awe.

The second of two specialists engaged in Lago's Oil Conservation Survey arrived here the first week in February from Esso Research and Engineering Company. He's Dr. W. H. Lang, an expert in the field of air and water pollution control. For the last three weeks he has been engaged in one of the major projects of the oil conservation survey program — improvement of Lago's system of separating oil from refinery waste water. He has also been investigating the sources of oil losses from units not connected to the separators.

Dr. Lang is principally interested in the primary and secondary separators and what his profession calls "effluent" or the outward flow after oil separation. "What we're trying to do," he says, "is improve the primary separator to separate more oil and permit more effective recovery. We also need more effective recovery in the secondary separator and finally, we're after a

(Continued on page 2)



THIS IS a reproduction of a note advising one Eustacio Farro that he was to pick up wages due him — Fls. 29.48 to be exact. ESAKI TA un reproduccion di un carta avisando Eustacio Farro cu e mester bin busca sueldo cu el a laga atras — pa ser exacto Fls. 29.48



# ARUBA ESSO NEWS

Printed by the Aruba Drukkerij N.V., Neth. Ant.  
PUBLISHED EVERY OTHER SATURDAY, AT ARUBA, NETHERLANDS  
ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

## Experte di Polucion Ta Studia Separators di Azeta

E segunda di dos specialista cu ta traha den e Oil Conservation Survey di Lago a yega aki e promer siman di Februari for di Esso Research and Engineering Company. El ta Dr. W. H. Lang, un experto den terreno di control di polucion di aire y awa. Durante ultimo tres siman el ta trahando ariba un di e proyectonan mas grandi di e programa di conservacion di azeta.

mehoracion di Lago su sistema di separa azeta for di awa desperdicio di refinaria. Tambe el ta investigando e fuentenan di desperdicio di azeta for di plantanan cu no ta conectá cu e separators.

Dr. Lang ta principalmente interesá den e separators primario y secundario y den loke su profesion ta yama "effluent" of e flujo exterior despues di separacion di azeta. "Loke nos ta purba haci," el a bisa, "ta mehora e separator primario pa separa mas azeta y permiti recobracion mas efectivo. Tambe nos tin mester di recobracion mas efectivo den e separator secundario y finalmente nos ta tras di un "effluent" di mehor calidad.

### Ta Describi Effluent

Kiko pues e effluent aki ta den palabranan di un specialista quimico? Pa splica esaki Dr. Lang ta describi promer e trahamento di un separator den refinaria. El ta bisa cu e ta un aparato cu simplemente ta controla e flujo di azeta of awa of "influent" pa duna tempo pa e keda para asina cu azeta por separa for di e awa sushi. E azeta separa ta worde kitá for di e superficie di awa door di skimmers y gepomp pa tankinan unda slop oil ta saak. E azeta aki ta worde procesá di nobo. "Naturalmente," el ta splica, "un cantidad di e productonan liher ta bai perdí door di evaporacion, specialmente na Aruba unda un biento fuerte ta supla over di e separators." E separator secundario, den caso di Lago, ta worde formá door di terra y rif. Na unda e tubo ta habri den lamar tin un baffle pa retene azeta. E azeta separa ta bai den direccion di e baffle aki y ta pega. Na e punto aki e azeta separa ta worde recobrá door di un skimmer.

### Primario y Secundario

E effluent ta e awa desperdicio cu ta bai lamar despues cu e laga e separators primario y secundario. Effluent sushi — conteniendo sedimento di azeta — por contribui grandemente na un haaf desagradable y sushi. Pa haci e separators mas eficiente y door di controla desperdicionan no-organico di azeta, calidad di effluent di separator por worde mehora. "Desperdicionan cu tin un contenido halto di materia organico," Dr. Lang a bisa, "ta conduci na crecimiento di organismonan actuatico tal como bacteria y elgae cu ta multiplica y muri. E organismonan morto ta kibra di e crecimiento y ta haya un capa di azeta. Den e condicion aki nan no ta saak den e basin secundario. En vez nan ta bira un parti di e effluent y ta duna un apariencia azetoso desagradable."

### Informacion Compilá

Referiendo na informacion compilá pa e equipo cu ta haci e estudio, Dr. Lang ta bisa cu azeta cu ta bini den e separator for di e sewers ta bini pa un parti for di operacionnan unda awa ta bini den contacto cu azeta. Azeta ta drenta den e sistema di sewers ora samplers haci e linjanan limpi. Tambe e ta bini di pomp y tubonan cu ta lek.

Dr. Lang a cuminsa traha cu Esso Research and Engineering Company (e tempo Standard Oil Development Company) diez-tres anja pasá. Na 1951, el a hunga un rol grandi den desaroyo di un separator modernizá. Esaki a worde adoptá door di American Petroleum Institute y poni den nan manuario tocante disposicion di desperdicio di refinaria como un unidad recomendá.

"E intento di parti aki di e estudio ta pa furni Lago cu un plan segun cual e separators por worde modernizá pa conforma cu e practiconan di deseño cu ta na vigor awendia," Dr. Lang a comenta.

El tin largo experiencia den su ramo di trabao. El tabata quimico mayor y bacteriologista pa Newport Waterworks Commission for di 1942 pa 1946. Promer cu esey el tabata ocupa un posicion cu Bureau of Parks cu Commonwealth of Pennsylvania. Despues di laga e posicion di Newport News, Dr. Lang a bira redactor asociá di Waterworks Engineering Magazine, un publicacion di ofishi, unda el a origina y solicita articulo tocante tratamiento di awa pa uso domestico y otro usonan. El ta spera di completa su estudio na Lago den curso di otro siman.

## W. E. Learned, TSD Engineer, Sets Retirement

The coming retirement of William E. Learned, engineer in TSD-Engineering, was announced recently. Mr. Learned will leave Aruba March 3 for retirement in the near future.

He joined Lago Jan. 17, 1945 as a draftsman in TSD-Engineering where he has remained since. He was made a lister in March, 1945 and was promoted to engineer B-estimating group in November of that same year. In April, 1946, Mr. Learned was promoted to estimator. He was made

an engineer in March, 1953. Mr. Learned was originally employed by Lago May 28, 1937. He interrupted his service from 1943 to 1945.

### Schedule of Paydays

Semi-Monthly	
Feb. 16-29	Tuesday, March 8
Monthly	
Feb. 1-29	Wednesday, March 9



PUBLIC RELATIONS Manager B. Teagle, above left, presents a trophy to Ralph Papa, representing the YMCA basketball champs. The outstanding sportsmanship award went to Rosimbo Rasmijn, representing the Estrellas Club. The team displayed good sportsmanship in both the football and basketball leagues at the Sport Park.



PUBLIC RELATIONS manager B. Teagle, robez ariba, ta presenta un trofeo na Ralph Papa, representando e campeonnan di YMCA pa basketball. E premio pa deportista sobresaliente a bai pa Rosimbo Rasmijn, representando Club Estrellas. E equipo a demonstra bon sportividad den e weganan di futbol y basketball na Sport Park.

## W. E. Learned, TSD Engineer, Ta Bai Retira

William E. Learned, engineer den TSD-Engineering, lo retira dentro di poco. Sr. Learned lo laga Aruba Maart 3 pa cuminsa su pension den futuro cercano.

El a cuminsa traha na Lago Jan. 17, 1945 como draftsman den TSD-Engineering unda el a keda desde e tempo. El a bira lister na Maart 1945 y engineer-B den estimating group na November di e mes anja. Na April 1946 Sr. Learned a worde promoví pa estimator y na Maart 1953 el a bira engineer. Sr. Learned originalmente tabata empleá na Lago Mei 28, 1937. El a interumpi su servicio for di 1943 pa 1945.

### LAGO SCHOLARSHIP

(Continued from page 1)

at Rustoord and San Pedro Hospital from 1956 to 1960.

Miss Matthew has been attending St. Ursula Convent in Roermond since 1958. She is currently pursuing the HBS IV and V curriculum. Miss Matthew plans to study medicine after finishing her current studies. She is the daughter of Cagland and Lucy Matthew. Mr. Matthew is an operator in Process-Receiving and Shipping. The couple resides in San Nicolas.

Mr. Berkel recently finished a radio course at the Lincoln School of Radio and Television in New York City. He is now enrolled in the television course. He was formerly employed in TSD-Laboratories and had nine years' service. His father Benjamin is a Mechanical-Yard employee. The grant winner hopes to finish his schooling in mid-summer.

### FREE INSURANCE

(Continued from page 1)

given the opportunity to enroll in a group life insurance program. The offer meant that each employee could obtain insurance protection for his family or other dependents at a low cost. Employees may take out insurance protection approximately equivalent to one year's normal earnings. The premium, or cost each month, is fifty cents for each thousand and guilders worth of insurance the employee holds.

## Inventories To Close Both Commissaries Tuesday, March 1

Both commissaries — the Lago Commissary and the Community Commissary — will be closed all day Tuesday, March 1, for inventory.

## Empleadonan Eligible pa Beneficio pa Desabilidad

Beneficicionan pa desabilidad a worde autorizá pa empleadonan staff y regular cu worde hospitalizá mientras nan ta na vacacion for di Aruba. E liberalizacion a bini como resultado di e suplica di Special Problems Advisory Committee pa consideration pa empleadonan cu worde hospitalizá mientras nan ta na vacacion for di Aruba.

Un empleado cu worde hospitalizá pa motibo di desabilidad pa un periodo di siete dia of mas consecutivo mientras nan ta na vacacion for di Aruba, lo worde considerá pa beneficicionan di desabilidad durante e periodo di hospitalizacion si e presentá na Medical Department evidencia aceptable duná door di e hospital unda el a worde tratá. E evidencia aceptable aki mester munstra e cantidad total di dia y e fechanan ariba cual e empleado tabata bao tratamiento aya.

Beneficio lo no worde pagá pa tempo cu un empleado no tabata berdaderamente hospitalizá. E periodo di warda lo no worde aplicá. Ahustamento necesario di records en conexion cu extension di e vacacion lo worde autorizá door di Industrial Relations na Accounting.

Beneficio cu worde pagá bao di e procedimiento aki lo worde kitá for di e beneficio ariba cual e empleado tin derecho ariba segun Plan di Be-

## Employees Eligible For Off-Island Disability Benefits

Disability benefits have been authorized for staff and regular employees who are hospitalized while on vacation away from Aruba. This liberalization came as a result of the Special Problems Advisory Committee's request for consideration for employees hospitalized while on vacation off the island.

An employee who is hospitalized because of disability for a period of seven or more consecutive days while on vacation away from Aruba, will be considered for disability benefits during the period of hospitalization providing he submits to the Medical Department acceptable evidence issued by the hospital where he was confined. The acceptable evidence must state the total number of days and dates the employee was actually hospitalized.

No benefits will be paid during any time the employee was not actually hospitalized. No waiting period will be applied. Necessary adjustment of the records to provide for extension of vacation time will be authorized by the Industrial Relations Department to the Accounting Department. Any such benefits paid will be deducted from the full schedule of benefits to which the employee may be entitled under the Disability Benefit Plan.

### POLLUTION EXPERT

(Continued from page 1)

Just what is this effluent in the words of a sanitary chemistry specialist? In explaining this Dr. Lang first describes the workings of a refinery separator. He says it's a device that simply controls the flow of oily waste waters or influent to provide residence time so that oil can separate from the waste water flow. The separated oil is removed from the water surface by skimmers and pumped to slop oil settling tanks for drying. The dried oil is reprocessed. "Of course," he explains, "a lot of the light products are lost through evaporation, especially in Aruba where brisk winds fan the open separators." The secondary separator, in Lago's case, is formed by shore and reef. At the end opening into the sea there is an oil retention baffle. The separated oil is moved toward this baffle and trapped. At this point the separated oil is recovered by a skimmer.

### Effluent Is Waste Water

The effluent is the waste water that flows to the sea after it leaves the primary and secondary separators. Dirty effluent — containing oily sediment — can contribute greatly to an unpleasant, unsightly harbor. By making separators more efficient and by controlling non-oily organic wastes, separator effluent quality can be cleaned up greatly. "Wastes high in organic matter," Dr. Lang said, "are conducive to the growth of aquatic organisms such as bacteria and algae which multiply and die. The dead organisms break from the growth and become coated with oil. In this condition they do not settle in the secondary basin. Instead they become a part of the effluent and give it an undesirable oily appearance."

Referring to information compiled by the survey team, Dr. Lang says that oil coming into the separator from the sewers is in part from operations where water comes in contact with oil. Oil gets into the sewerage system when samplers purge lines. It also comes from leaking pumps and pipes.

### Thirteen Years' Service

Dr. Lang joined Esso Research and Engineering Company (then Standard Oil Development Company) thirteen years ago. In 1951, he played a principal role in developing a modernized separator. It was adopted by the American Petroleum Institute and placed in their Manual on Disposal of Refinery Wastes as a recommended unit.

"The objective of this part of the survey is to provide Lago with a plan whereby the separators may be modernized to conform with present-day design practices," Dr. Lang commented.

He has had a great deal of experience in his field of work. He was chief chemist and bacteriologist for the Newport News Waterworks Commission from 1942 to 1946. Prior to that he held a position with the Bureau of Parks with the Commonwealth of Pennsylvania. After leaving the Newport News position, Dr. Lang became associate editor of the Waterworks Engineering Magazine, a trade publication, where he originated and solicited articles on treatment of water for domestic and other uses. He expects to complete his survey at Lago sometime next week.

## Inventario na Tur dos Comisario Diamars, Maart 1

Tur dos comisario — Lago Commissary y Community Commissary — lo ta cerá henter dia Diamars, Maart 1, pa inventario.



# Seven Awarded Thirty-Year Emblems

Highlighted at the Feb. 17 management staff meeting were the on-and-off-the-job histories of seven thirty-year employees. Personally congratulated by Vice President W. A. Murray for their devotion to company and duty at the special ceremonies were Leon M. Thijzen, metal trades foreman; Duncan H. Charles, electrical craft electrician A; Jesus M. Bisslik, machinist craft machinist A; Thomas J. Figaroa, mason craft corporal B; Thomas Croes, storehouse salvageman A, all of the Mechanical Department; G. Lewis MacNutt, Mechanical Department superintendent, and Samuel P. Viapree, job analyst A in the Industrial Relations Department.

In presenting the seven employees with the coveted thirty-year service emblems and certificates Mr. Murray said they had earned the deep gratification of the management staff, Lago's board of directors, the company and himself for the part each had played in helping Lago grow over the last thirty years.

Addressing Mr. Viapree, Industrial Relations Department Manager J. V. Friel traced the long-service employee's job history and commented on his loyalty and dependability. "Sam came to Lago from British Guiana," Mr. Friel said, "but stopped at

Curacao for a short while to work for C.P.I.M. He still has his Shell badge and has his final pay coming to him."

Mr. Friel added that Mr. Viapree's clerical ability was soon recognized and he was placed in the line of work that has led to his present position. "He is hardworking and smart," Mr. Friel remarked, "he makes his job go which in turn helps make the company go."

In revealing an off-the-job anecdote, Mr. Friel told of the role Mr. Viapree's wife plays in helping him get to work on time. "Mrs. Viapree lays out his clothes, pulls the buttons on his shirts, pins on his badge, wipes his glasses and then goes out and wipes the car windows," Mr. Friel quipped. His one "bad" habit, Mr. Friel revealed, was that he loses his service buttons. "This thirty-year emblem has diamonds in it," said Mr. Friel with a smile, "so you'd better be extra careful with it."

The Lago careers of five of the Mechanical men were outlined by J. R. Proterra, a Mechanical Department division Superintendent. In speaking of Mr. Bisslik he said that the machinist has been a quiet, satisfactory employee who has always liked his job assignments. "One of Mr. Bisslik's chief interests is his

job as manager of the LaFama Club in San Nicolas. He's the man who runs all the dances and sees that he and his brother's children keep up the club's crayfish supply for its dinners," Mr. Proterra remarked. Mr. Bisslik has been a machinist helper and was a machinist in the shipyard.

Mr. Proterra said that Mr. Croes has been in the storehouse most of his thirty years at Lago. "He's outlasted a lot of salvage foreman," Mr. Proterra remarked. The division superintendent said that Mr. Croes is a good salvageman, one that wants to keep all the material. "He's saved the company a lot over the years." An interesting note was that thirty years ago Mr. Croes nailed two boards together to use as a "bunk" during his lunch period. He still has the same "bed" though the boards have a high polish from years of use.

Mr. Figaroa, said Mr. Proterra, has been in Mechanical-Mason the past twelve years. Prior to that time he was in Mechanical-Yard. He has the distinction of living farther from the refinery than any other employee, according to Mr. Proterra. His home is near the light house at West Point. He has a son who was graduated from the former Lago Vocation School and is currently employed at

(Continued on page 8)



G. L. MacNutt

## Siete Empleado A Recibi Emblema

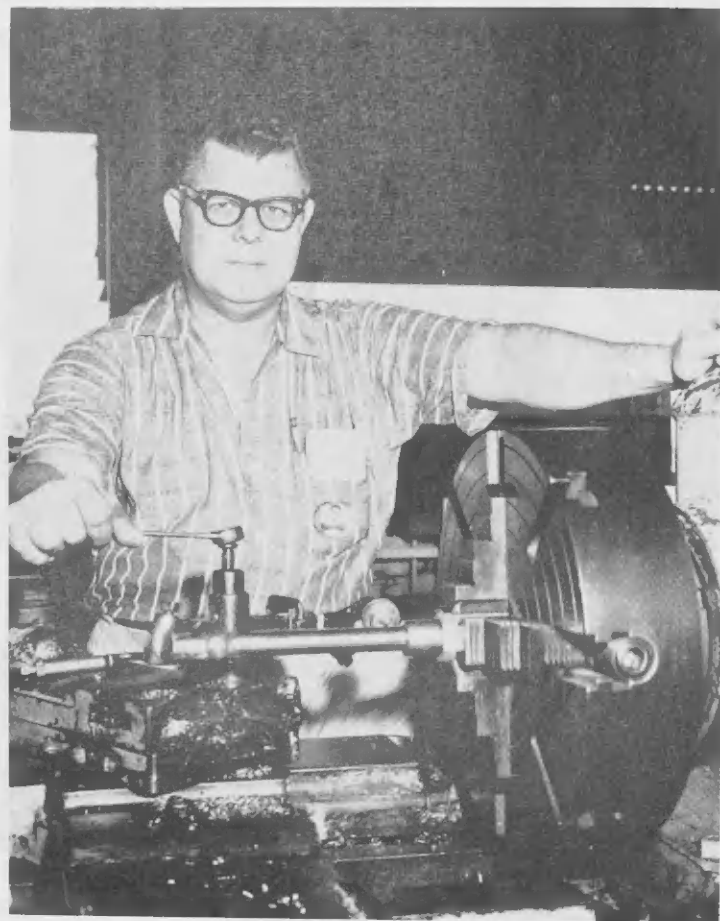
Punto culminante di e reunion di management staff Feb. 17 tabata siete empleado cu a cumpli trinta anja di servicio. Nan a worde felicitá personalmente door di Vice Presidente W. A. Murray pa nan devocion na compania y pa nan trabao durante reunion special. E empleadonan aki tabata Leon M. Thijzen, metal trades foreman; Duncan H. Charles, electrical craft electrician A; Jesus M. Bisslik, machinist craft machinist A; Thomas J. Figaroa, mason craft corporal B; Thomas Croes, storehouse salvageman A, tur di Mechanical Department; G. Lewis MacNutt, superintendente di Mechanical Department, y Samuel P. Viapree, job analyst A den Industrial Relations Department.

Presentando e siete empleadonan e emblema y certificadonan pa trinta anja di servicio Sr. Murray a bisa cu nan a gana e gratificacion di management staff, junta directiva di Lago, compania y di dje mes pa e parti cu cada un di nan a haci pa yuda Lago crece durante e ultimo trinta anja.

Dirigiendo su mes na Sr. Viapree, Industrial Relations Manager J. V. Friel a comenta ariba e servicio largo y su lealtad y confiabilidad. "Sam a bini Lago for di British Guiana," Sr. Friel a bisa, "pero a pasa Curacao pa corto tempo unda el a traha pa CPIM. Ainda el tin su ficha di Shell y tin su pago final ta bini pe."

Sr. Friel a agrega cu e abilidad como oficinista di Sr. Viapree a worde descubri pronto y el a worde

(Continua na pagina 7)



J. M. Bisslik



D. H. Charles



T. Croes



T. J. Figaroa



S. J. Viapree





# PREVENTIVE MEDICINE



AS PART of Lago's preventive medicine program, M. A. Fuentes, a litharge handler, is examined by Dr. R. F. Brace, Medical Center chief physician, for a possible lead line on the gums which is a symptom of over exposure to lead oxide. COMO PARTI di e programa di medicina preventivo di Lago, M. A. Fuentes, un trahador cu litargirio, ta worde examiná door di Dr. R. F. Brace, dokter mayor na Medical Center, pa posible lineamento di chumbo rond di carni di djente.



WALTER GUMBS, laboratory assistant A, takes a blood sample from Mr. Fuentes' arm for a blood count and hemoglobin examination. WALTER GUMBS, laboratory assistant A, ta tuma un muestra di sanger for di braza di Sr. Fuentes pa un conteo di sanger y examinacion di hemoglobina.



THROUGH THE microscope Lionel Coombs, laboratory technician A, checks the red blood cells for a possible abnormal picture. DOOR DI e microscop Lionel Coombs, laboratory technician A, ta check e celnan corrá di sanger pa un posible vista abnormal.

## Lago's Medical Program Protects Employee Health

A young Lago employee enters a doctor's office in the Medical Center. He's wearing customary brown khakis, slightly soiled on sleeve and cuff, indicating that work has been interrupted for this visit. Then a strange ritual takes place between the physician and the worker. The lad is invited to take a seat. After he's seated the doctor extends his hand and they shake. Odd? Not quite. There is a definite motive other than good will behind this gesture. After asking the worker about his general health, the doctor examines the patient's mouth, his scrutiny concentrated on the gums.

Why the handshake? Why check the gums? Why inquire about such mundane complaints as headaches, abdominal pain, constipation, appetite? Why check for a personality change?

The answer to all these questions is relatively easy. This is preventive medicine being practiced at Lago using a diagnostic routine that protects a litharge (lead oxide) handler from possible serious illness. Although lead poisoning has plagued man for centuries, not one case of lead poisoning has occurred at Lago because of its preventive medicine program.

The handshake reveals muscular weakness, a symptom. If the litharge handler extends a limp wrist, this is noted by the doctor. By looking at the gums, the doctor can detect a thin black line of lead where the teeth meet the gums. This too is part of the diagnosis. The other inquiries bring the diagnostic picture into sharper focus. By adding the all-important results of blood and urine examinations, the physician completes the jig-saw puzzle of determining the worker's lead exposure, if any, on the job. His findings enable him to take measures to "prevent" a build-up of lead in the system long before a serious level is reached. It also shows him whether or not the worker has been observing the safety regulations while on the job, that he has been wearing proper protective clothing, that he has not been taking unnecessary risks.

This lead handler, and dozens like him, is just one category of several occupations that must have regular "preventive medicine" check ups at the Medical Center. Watched is the health of sandblasters and spray painters, radioisotope handlers, boilermakers, and others working in excessive noise areas, truck drivers and X-ray technicians, leadburners and heavy aromatic oil workers, divers, foodhandlers, launch and crane operators, and even aviation gasoline loaders at the airport.

And preventive medicine doesn't stop there. Major tools in this program are the simple hypodermic needle, syringe and vaccines. Available to everyone is Salk vaccine for the prevention of polio, tetanus toxoid inoculations, small pox vaccine, yellow fever inoculations for those who may visit yellow fever areas, and other specialized serums. This part of the preventive medicine program is strictly voluntary. The vaccinations are available and free for the asking.

The field of preventive medicine, though quite specialized, is not new. Lead poisoning was a recognized industrial hazard in the fifteenth century when measures were taken to alleviate it. Injury to miner's lungs from certain kinds of dust caused concern and led to better ventilated mines and the use of respirators.

Today, a case of lead poisoning in industry is rare because of the preventive measures taken. By examining lead handlers' blood and urine as much as three times a year and by using the other diagnostic measures

(Continued on page 8)



AN ABNORMAL blood or urine picture could suggest further examination for a refinery lead worker. UN VISTA abnormal di sanger por ta indicacion pa haci un examinacion mas minucioso di un trahador cu chumbo.



A PRIMARY and important project of medicine program whi UN PROYECTO primario y importante medicina preventivo cual t

"an ounce of p a pound

"un ons di pr mas cu un



THIS IS the sequence for an inoculation. The sterile sealed vaccine is opened, upper left, so that the hypodermic syringe, exploded view, may withdraw vaccine, center, into the barrel of the syringe. The patient's arm is made antiseptic with alcohol, right, and the slender, hollow needle is slipped into the muscle and the vaccine injected.



AIRPORT GASOLINE loaders must take color blindness tests to check their recognition of color. This insures that the right color gas (indicating octane) loaded into the right plane.





# REMEDIO PREVENTATIVO



## Program Medico di Lago Ta Proteha Empleado

Un empleado hoben di Lago ta drenta oficina di un dokter na Medical Center. El ta bisti cu e costumario carson di khaki, un poco sushi na kragi y manga, indicando cu e hoben a para su trabao pa bin haci e bishita.

Anto ta tuma lugar un rituo strango entre e dokter y e trahador. E hoben ta worde invitá pa sinta. Despues cu el sinta e dokter ta extende su man y nan ta sagudi cu otro. Strango? No. Tin un definitivo motibo otro sino bon voluntad tras di e gesto aki. Despues di puntra e trahador tocante su estado general di salud, e dokter ta examina boca di e paciente, concentrando ariba e carni di djente.

Pakiko e apretón di man? Pakiko check e carni di djente? Pakiko informa tocante kehonan mundano manera dolor di cabez, dolor di stoma, constipacion, apetit? Pakiko check pa e cambio di personalidad?

E contesta ariba tur e preguntanan aki ta relativamente facil. Esaki ta medicina preventivo cu ta worde practicá na Lago usando un rutina diagnostico cu ta protega un trahador cu litargio (lead oxide) for di posible enfermedad serio. Maske envenenamento di chumbo ta amenaza humanidad ya ta siglonan caba, ni un solo caso di e envenenamento aki a socede na Lago pa motibo di su programa di medicina preventivo.

E apretón di mano ta revela debilidad muscular, un symptomo. Si e trahador cu litargio estende un pols slap, esaki ta worde notá door di e dokter. Mirando e carni di djente, e dokter por descubri un linja delegá preto di chumbo unda e djente ta sinta den e carni. Esaki tambe ta parti di e diagnosis. E otro informacionnan ta pa hiba e diagnosis mas leuw. Agregando e importantismo resultado-nan di examinacionnan di sanger y urina, e dokter ta completa e rompecabeza cu ta involvi promer cu determina exposicion na chumbo, si ta presenta, na trabao. Su descubrimiento ta encapacite'le pa tuma medida pa "preveni" un acumulacion di chumbo den e sistema hopi promer cu un grado serio worde alcanzá. Tambe esaki ta munstre'le si e trahador ta observa e reglanan di seguridad na trabao, cu el ta bisti panjo protectivo adecuado, cu el no ta tuma risco innecesario.

E trahador aki cu chumbo, mescos cu docena mas, ta solamente un categoría di varios ocupacionnan cu mester pasa check-up regular den esfera di medicina preventivo na Medical Center. Percuracion ta pa salud di sandblasters y spray painters, trahadornan cu radio isotope, boiler-makers y otronan cu ta traha den lugarnan cu demasiado boroto, chofernan di truck y tecnicos di X-ray, leadburners y trahadornan cu azetanan aromatico, busadornan, trahadornan cu cuminda, operadornan di lancha y di grua, y hasta cargadornan di gasoline na aeropuerto.

Y medicina preventivo no ta stop aki. Hermentnan importante den e programa aki ta e simple angua hypodermico y vacuna. Disponible pa tur ta vacuna Salk pa prevencion di polio, inoculacion di tetanus toxoid, pa viruela, vacuna contra cayentura geel pa esnan cu ta bishita e zonanan unda esaki por presenta, y otro seronan specializá. E parti aki di e programa di medicina preventivo ta strictamente voluntario. E vacunanan ta disponible gratis, solamente ariba pedida.

E terreno di medicina preventivo, maske hopi specializá, no ta nobo. Envenenamento cu chumbo tabata un peligro reconocí di industrial den siglo diez-cinco tempo cu medidanan a worde tumá pa alivie'le. Heritacion na pulmon di mineronan for di cierto sortonan di stof tabata causa preocupacion y a bin trece minanan mehor ventilá y uso di respirador.

Awendia, un caso di envenenamento cu chumbo den industria ta raro pa motibo di e medidanan preventivo

(Continúa na pagina 8)



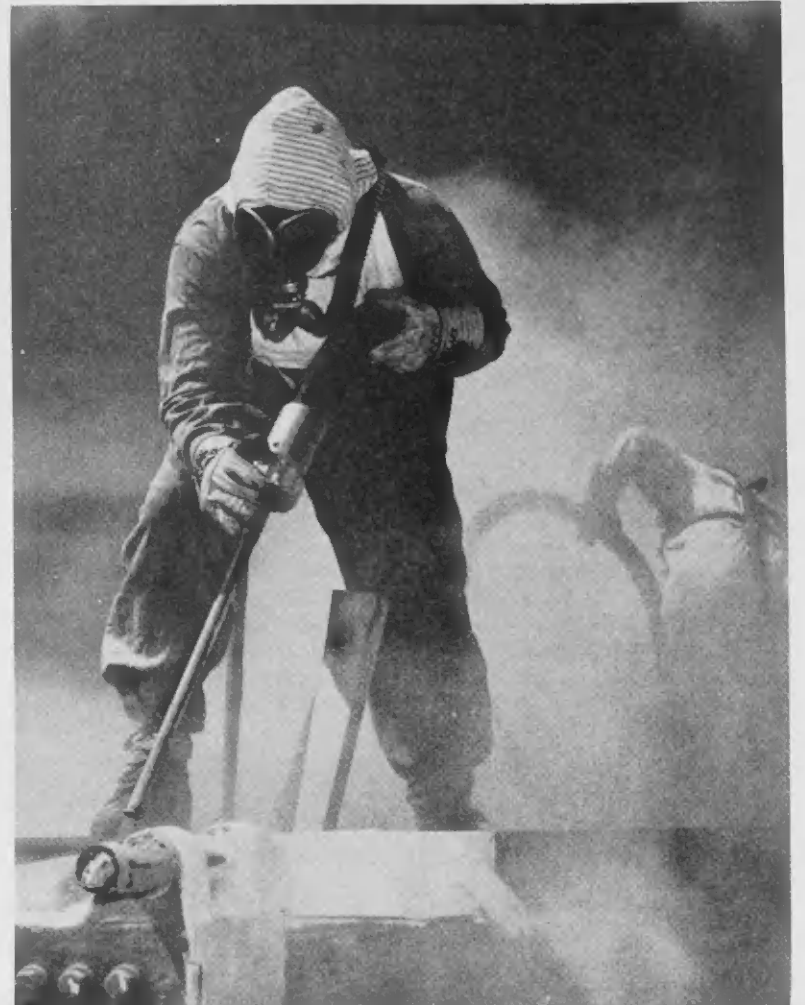
Employee Medical Center is its preventive health care program for its employees.

Prevention is worth the cost of cure"

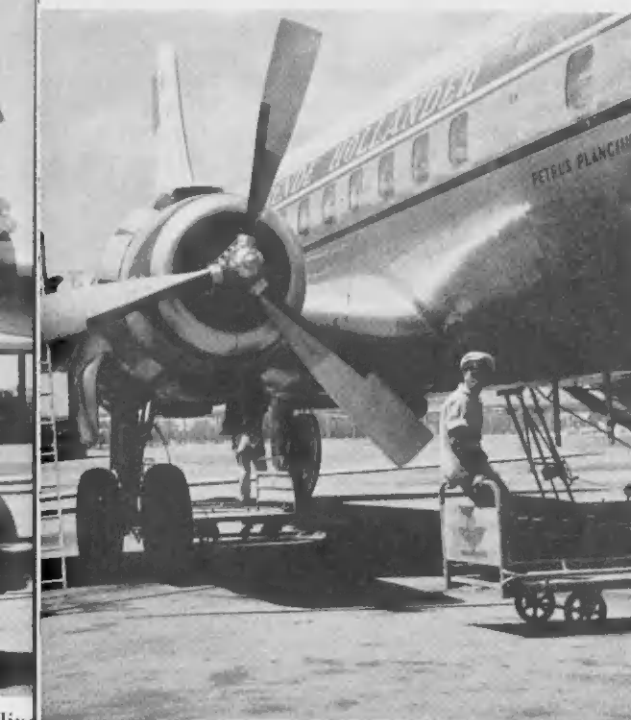
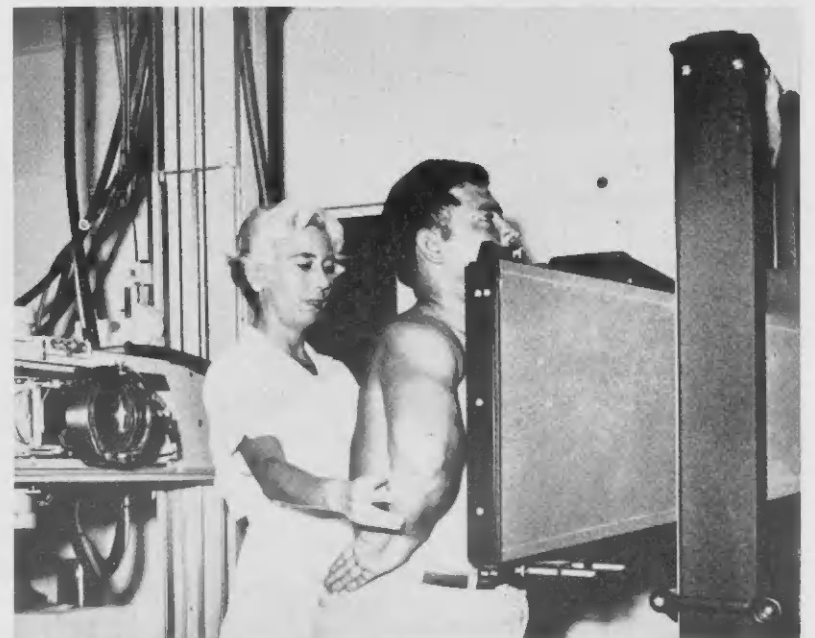
Prevention is worth the cost of cure"



AKI TA e secuencia pa un inoculacion. E vacuna se inyecta y se yá ta worde habrí, robez mas ariba, asina e angua hypodermico por hala e vacuna, centro, den e angua. E braza di e paciente ta worde haci iséptico cu alcohol, banda drechi, y e angua delegá, ta worde geslip den e musculo y e vacuna ta worde injectá.



WITHOUT PROTECTIVE masks and clothing, sandblasters could be exposed to harmful dusts and abrasives. Periodic X-rays, below, would reveal an irritated lung condition long before serious damage could develop. Miss R. B. Delachaux is X-raying J. Oduber. SIN MASCARA y panja protectivo, sandblasters por ta exponi na peligroso stof y abrasivo. X-ray periodico, abao, ta revela un condicion ulcerá di pulmon promer cu mas danjo por desaroya. Srta. R. B. Delachaux ta tuma X-ray di J. Oduber



RGADORNAN DI gasoline na aeropuerto mester sa test pa ciegedad pa color pa check nan distincion colornan. Esaki ta asegura cu e color correcto di gasoline ta worde cargá den e avion correcto.



A BOILERMAKER, N. Krozendijk, gets an audiograph (hearing test) from Jose Gonzalez, R. N.

UN BOILERMAKER, N. Krozendijk, ta haya un audiograph (test pa tendemento) for di Jose Gonzales, R. N.



A KEYSTONE sightscreener test checks the vision of Truckdriver B. Arends. Bob Mason, R. N., is conducting the examination. UN CHECK pa vista ta check e vision di Truckdriver B. Arends. Bob Mason, R. N. ta haciendo e examinacion.





**FIRST STEP** in the new Mark-Sense system which daily records feed and production of process units is sight averaging flow charts and marking the average on an IBM card with a special pencil. Houseman G. J. Vrolijk, No. 6 combination unit, demonstrates the procedure above and below.

**PROMER PASO** den e sistema Mark-Sense nobo cual ta registra tur dia e "feed" y produccion di plantanan ta saca promedio di flow charts y marca e promedio aki ariba un carchi di IBM cu potlood special. Houseman G. J. Vrolijk, No. 6 combination unit, ta demonstra e procedimiento ariba y abao.



## New System Uses Mark-Sense Cards

It makes sense to Mark-Sense. Sight-averaging flow chart recorders in process units and the use of a special pencil and IBM Mark-Sense card have taken the monotony out of compiling this information for daily feed and production summaries.

Actually, the new Mark-Sense system is not as complicated as it may sound yet it involves the complexity of the IBM 650 computer and electronic punch and printing machines.

In the past, process personnel forwarded strip and circular charts which recorded daily feed and production to the Shipping and Process Division in the Accounting Department. There the charts were planimeted (a process of tracing the inked lines on the charts) which gave information for mathematically arriving at a daily summary.

To streamline this operation it was decided to let process personnel read and sight-average the charts at regular four-hour intervals and record this information on Mark-Sense cards. The flow rate is mentally averaged and marked on the card with the special pencil. The cards accumulated during the day are forwarded to the Shipping and Process Division where they are reviewed and then sent to the Tabu-519 punch machine which has an electronic Mark-lating Division. Here the cards are fed into an IBM

(Continued on page 7)

## Systema Nobo Ta Usa Mark-Sense

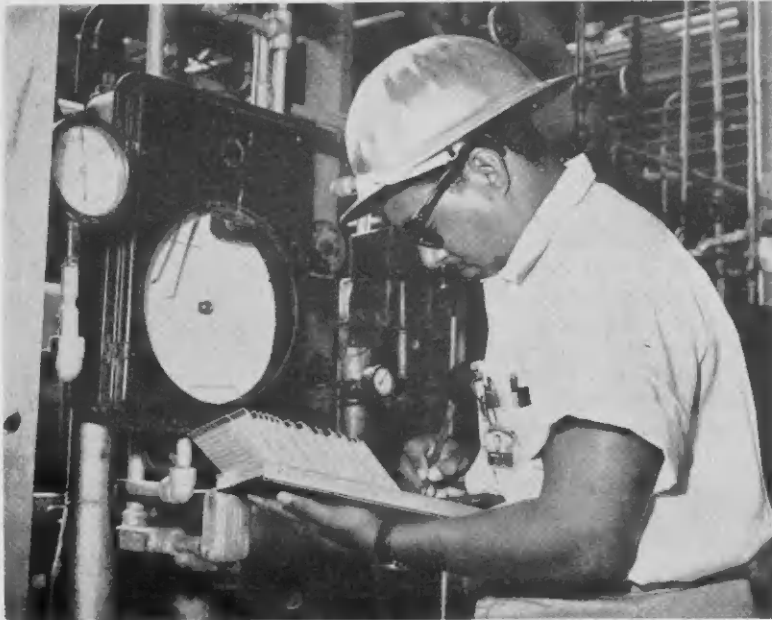
Ta conveniente pa usa e sistema Mark-Sense. Sacamento di promedio for di flow chart recorders den plantanan y uso di un potlood special y carchinan IBM Mark-Sense a elimina e monotonía for di compilacion di e informacion aki pa resumennan diario di "feed" y produccion.

En efecto, e sistema nobo di Mark-Sense no ta asina complicá manera e ta parce, pero toch e ta involve e complexidad di e calculador IBM 650 y electronic punch y mashiennan di print.

Den pasado, personal di process tabata manda strip y circular charts registrando "feed" y produccion diarion pa Process Division den Accounting Department. Aki e carchinan ta worde prepará mas leuw (a base di e linjanan ariba e chart) y esaki tabata duna informacion pa yega na e resumen diario.

Pa facilita e operacion aki a worde decidí pa laga personal di process leza y saca promedio di e charts cada cuatro ora y registra e informacion aki ariba carchinan Mark-Sense. Mentalmente un promedio di e flow rate ta worde sacá y marcá ariba e carchi cu e potlood special. E carchinan acumulá durante dia ta worde mandá pa Shipping and Process Division unda nan ta worde repasá y mandá pa Tabulating Division. Aki e carchinan ta worde pasá den un IBM

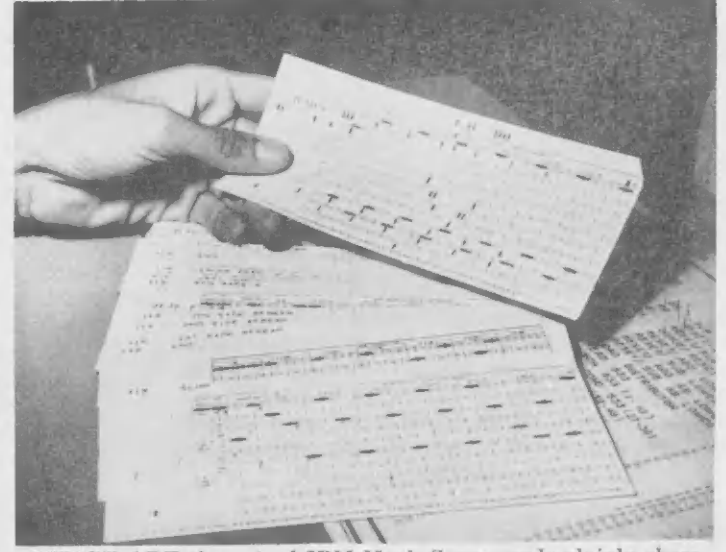
(Continua na pagina 7)



**THE CARDS** are reviewed by A. A. Kalloo, supervisor in the Shipping and Process Division. **E CARCHINAN** ta worde repasá despues door di A. A. Kalloo, operations analysis supervisor den Shipping and Process Division.



**NEXT OPERATION** is feeding the cards into the 519 punch. The operator is Hubert D'Arnault. **E SIGUIENTE operacion** ta pasa e carchinan den e 519 electronic punch. E operator ta Hubert D'Arnault, Tabulating Division.



**THESE ARE** the actual IBM Mark-Sense cards plainly showing the special pencil marks and corresponding holes. **ESAKINAN TA** e carchinan IBM Mark-Sense cu ta muntra distintamente e marcanan special di potlood y buracan correspondiente gepunch.



**EXAMINING** the punch machine's work are Mr. D'Arnault, left, Mr. Kalloo and E. J. Calnan on loan from TSD. **INSPECTANDO TRABAJO** di e mashien di punch ta Sr. D'Arnault, robez, Sr. Kalloo y E. J. Calnan di TSD.



**INFORMATION** FROM the 650 computer is printed by a 407 printer. **INFORMACION** FOR di e calculador 650 ta worde geprint ariba.



**COPIES** OF the daily yield summaries are then sent to process personnel. Checking such a sheet are J. M. Rosborough and J. Landau. **COPIANAN** DI e resumennan diario di produccion despues ta worde mandá pa process. Inspectando un tal informe ta J. M. Rosborough y J. Landau.



## Three Vessels Make Call Dutch Warships Visit Aruba



A MARINE handles a line from the Hr. Ms. Groningen, the Dutch subchaser, as it docks.

UN MARINIER ta hala un cabuya di Hr. Ms. Groningen, e caza-submarino Holandes, mientras esaki ta dreñta.

Silhouetted off the south end of the island Feb. 12 were the ominous, distinctive shapes of three warships. Closer inspection proved them to be guardians of the Netherlands and the Netherlands Antilles — the Hr. Ms. Groningen, Walrus and Van Amstel.

Both the Groningen and Walrus, a subchaser and submarine, respectively, are in these waters on maneuvers. Home port is in Holland. The Van Amstel, a frigate, is stationed in Curacao. The warships called at Aruba for a three-day visit which ended the morning of Feb. 14.

The Groningen has a complement of 225 officers and men and the Walrus carries seventy-nine officers and men. The sub was originally a United States Navy vessel and is snorkel-equipped to enable it to stay under water for long periods of time.

While at Aruba the crewmembers from the visiting ships were treated to a Sunday picnic by the Seroe Colorado Community Council. Many Dutch families from the community attended the affair. Serving was done by the American Legion Post.

Na horizonte sur di e isla a aparece Feb. 12 a silhoeta di tres bapor di guerra. Nan tabata e sentinelanan di Holanda y di Antillas Holandes — Hr. Ms. Groningen, Walrus y Van Amstel.

Tanto Groningen y Walrus, un caza-submarino y un submarino, respeltivamente, ta den e awanan aki pa hali manio-bra. Nan base ta na Holanda. Van Amstel, un bapor di guerra, ta staciona na Corsow. E bapornan di guerra a pasa Aruba pa un bishita di tres dia cual a caba Feb. 14 mainta.

Groningen tin un complemento di 225 oficial y tripulante y Walrus ta carga setenta y nueve oficial y matroos. Originalmente e submarino tabata di U.S. Navy. El ta equipá cu snorkel pa el por keda bao awa pa periodo largo.

Mientras na Aruba a tripulantenan di e bapornan bishitante a worde brindá un picnic ariba Diadomingo door di Community Council di Seroe Colorado. Hopi familiarianan Holandes cu ta biba na Seroe Colorado a atende. American Legion Post a tuma encargo di e sirbimento.



THE SUBMARINE Hr. Ms. Walrus, on loan from the U.S. Navy, accompanied the Hr. Ms. Groningen and Hr. Ms. Van Amstel for the three-day visit. E SUBMARINO Hr. Ms. Walrus, prestá for di U.S. Navy, acompañá pa Hr. Ms. Groningen y Hr. Ms. Van Amstel, a haci un bishita di tres dia aki.



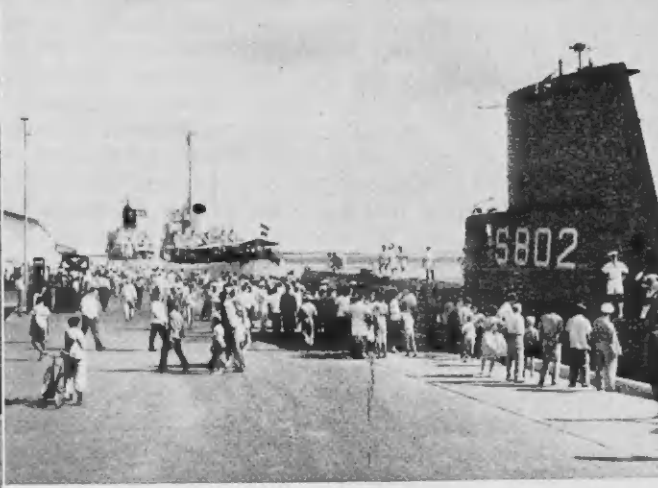
A SIZEABLE crowd was on hand to greet the Netherlands warships which came to this area for maneuvers.

UN MULTITUD grandi tabata presente pa saluda e bapornan di guerra cu a bini e regionnan aki pa haci manio-bra.



THE GRONINGEN shows its fighting profile, above, while at right sailors secure the Hr. Ms. Van Amstel at a Oranjestad Harbor dock.

GRONINGEN TA muntra su profilo guerrero, ariba, mientras na banda drechi matroosnan ta mara e Hr. Ms. Van Amstel na haaf di Oranjestad.



### MARK-SENSE

(Continued from page 6)

519 punch machine cual tin un pieza electronico Mark-Sense.

Marcanan di e potlood ta worde lezà electrograficamente door di e mashien cual ta punch buracanan correspondiente den e mes carchi. E carchinan aki ta worde usá como input pa e calculador 650 cual, despues di haci calculacionnan complicá electronico, ta manda e solucionnan pa un 407 printer. E printer ta produci e resumen ariba un ditto master cual a lo largo ta furni copianan pa personal di process y di servicio tecnico.

E secreto den e sistema aki di Mark-Sense ta e potlood. E tin un impresion special cu ta reacciona ariba un impulso electronico. Un marca solido di e potlood ariba e carchi ta necesario pa completa e circuito.

Systems and Programming Division actualmente ta entrenando personal di process den e procedimiento nobo. E division tabata responsable pa desaroy di e sistema nobo, cual, ora e bira rutina, lo worde entregá na Shipping and Process y Tabulating. E tarea principal di e grupo tabata pa "scribi" un programa pa e 650 asina cu e operacion di Mark-Sense por a worde haci electronicamente.

E promer grupo cu a worde entrená tabata personal den Cracking Plant. Resultadonan di e entrenamiento ta confirma deseabilidad di e sistema nobo.

### Siete A Recibi Emblema

(Continued from page 3)

poni den e linja di trabao cu a hibe-le te na e posicion cu el ta awe. "El ta un trahador duro y alerta," Sr. Friel a bisa, "el ta haci su trabao progresá, loke en turno ta haci compania progresá."

Contando un storia for di trabao, Sr. Friel a conta tocante e parti cu senjora di Sr. Viapree ta hunga pa laga su esposo yega trabao na tempo. "Sra. Viapree ta pone su panjanan, cerra e botonnan di su camisa, ta bisti su ficha, limpia su bril y despues ta limpia glas di e auto," Sr. Friel a bisa den chansa.

E carera na Lago di cinco di e hombernan di Mechanical a worde splicá door di J. R. Proterra, un division superintendent den Mechanical Department. Papiando di Sr. Bislick el a bisa cu e machinist aki semper tabata un empleado keto y satisfactorio cu ta gusta su trabao. "Un di Sr. Bislick su interesnan particular ta su trabao como gerente di Club La Fama na Savaneta. El ta e homber cu ta organiza tur e bailenan y ta mira pa su yunan y esnan di su ruman coi bastante kreeft pa e club," Sr. Proterra a bisa.

Sr. Proterra a bisa cu Sr. Croes tabata den storehouse durante mayor parti di su trinta anja na Lago. "El a wanta mas hopi cu cantidad di otro salvage foreman," Sr. Proterra a bisa. E division superintendent a bisa cu Sr. Croes ta un bon salvageman, un cu kier tene tur material,

"El a spaar compania hopi durante tur e anjanan." Un nota interesante ta cu trinta anja pasá Sr. Croes a claba dos tabla na otro pa usa como cama entre merdia. Aina e cama aki ta na uso y zwor e tin un lustre fini di tanto anja di uso.

#### Sr. Figaroa

Sr. Figaroa tabata den Mechanical-Mason e ultimo diez-dos anja. Promer cu esey el tabata den Mechanical-Yard. El tin e distincion di ta biba mas leuw for di refinaria cu ningun otro empleado, Sr. Proterra a bisa. Su cas ta cerca di e faro na Westpunt. El tin un yiu cu a gradua di e anterior Lago Vocational School y awor ta traha na Lago.

Sr. Thijzen, un boilermaker foreman den metal trades, tabata un trahador di ferrocarril na Cuba y trahador na draga na Corsow promer cu el a bini Aruba. Despues di un corto periodo di construi tanki cu Chicago Bridge el a bini Lago como boilermaker, e ofishi cu el a keda den durante su trinta anja na compania. El a bira foreman na Maart anja pasá. "Leon a mira cambio Jersey. El a bisa cu Sr. MacNutt a yega di ocupa varios posicion den henter refinaria, cu el a yuda den e programa di entrenamiento, cu el tabata process superintendent y awor mechanical superintendent. Despues di bini Lago el a transferi pa un corto tempo pa Creole unda el a sirbi como plant superintendent I di Caripito Refinery.

grandi na Lago. Mi ta kere cu mi conoce bon como cu anjanan pasá el a yuda sinja mi un trabao. El y su hendenan a haci un bon trabao recientemente ariba instalacion di tubes pa forno ariba number cinco, seis, siete y ocho combination units," Sr. Proterra a bisa.

"Nan ta yama Sr. Charles "Hammy" den Mechanical-Electrical," Sr. Proterra a bisa. El a bisa cu Sr. Charles a traha como electricista mayor parti di su carera na Lago. "El ta un trahador consciente y fiel y despues di oranan di trabao el ta un ardiente aficionado di cricket. El ta na Sport Park mayoria di su oranan liber." Pa corto tempo el a traha como electricista na shipyard. En contestacion ariba e compliment di Sr. Proterra Sr. Charles a bisa cu dos importante parti di su carera na Lago tabata sinta den e programa di seguridad na Lago y e hecho cu semper el a purba haci manera el tabata worde bisá.

Sr. MacNutt, siendo un miembro di management staff, Sr. Murray a tuma e oportunidad pa comenta ariba su carera. Sr. Murray a bisa: "Bo a hunga un gran papel, mi sabi, yudando Lago bira e compania grandi cu e ta awe."

Sr. Murray a conta di Sr. MacNutt su carera cu Standard Oil of California den su estado natal y Standard Oil of Indiana tempo e tabata controla e refinaria plus su di tres asociacion cu compania Standard — esta

### MARK-SENSE

(Continued from page 6)

Sense reading device attached to it.

The pencil marks are electrographically "read" by this machine which punches corresponding holes in the same card. These cards are then used as input for the 650 computer which, after performing complex electronic computations, feeds the solutions to a 407 printer. The printer produces the summary on a master ditto form which ultimately furnishes copies for process and technical personnel concerned.

The secret in this Mark-Sense system is the pencil. It has a special lead which reacts to an electric impulse. A solid pencil mark on the card is necessary to complete the circuit.

The Systems and Programming Division is currently training process personnel in the new procedure. The division has been responsible for developing the system which, when it becomes routine, will be turned over to Shipping and Process and Tabulating divisions. The major task of the systems group has been to "write" a 650 program so that the Mark-Sense operation can be performed electronically.

The first group to be trained was personnel in the Cracking Plant. The results of the training tends to confirm the practicability of the new system. Next group to receive the training will be Catalytic and Light Ends personnel.





GREETING THE crew and U.S. aeronautical officials on Trans Caribbean's Feb. 12 proving flight was Lt. Gov. F. J. C. Beaujon and other government dignitaries. SALUDANDO E tripulacion y oficialnan aeronautico di Estados Unidos despues di e vuelo di prueba di Trans Caribbean Feb. 12 tabata Gezaghëbber F. J. C. Beaujon y otro dignitarionan di gobierno.



## Aruba Red Cross Grows In Numbers and Service

The Aruba Chapter of the Netherlands Red Cross is a little known but ambitious and progressive unit dedicated to the service of others. The chapter active today in Aruba is young in existence. Although Aruba was part of the Curaçao Chapter of the Red Cross before and during World War II, it became defunct immediately following the war. Then in October, 1957, an independent Aruba unit was established, primarily through the efforts of Dr. P. C. Harting.

At first there were only twenty young men and women in the Red Cross organization. The enrollment doubled in one year and now is eighty in total. These are all volunteer workers. They meet in Oranjestad two and three nights a week learning how to administer care and first aid to others should the necessity arise. There are also some women members of the Aruba Chapter of the Red Cross who, in their spare time, are receiving hospital training at San Pedro Hospital. This introduction to nursing has been the incentive, in some cases, that has moved some of the young ladies of the Red Cross to travel to Holland for specialized nurse's training.

At present, the Aruba Chapter of the Netherlands Red Cross meets at a location near the Eagle Colony. The members hope in the future to have headquarters in San Nicolas and also to build new headquarters in Oranjestad. These plans are ambitious and commendable in that they hope to have a permanent location that will house classrooms and canteen and will be able, in case of emergency, to convert to a hospital.

In addition to the well-known services of first aid administered by all

Red Cross units, the Aruba chapter also takes part in rescue assistance. The chapter recently received a boat from Lago which the members plan to rebuild into the first Red Cross rescue boat in the Caribbean. They also plan to install a high frequency radio for ship to shore and ship to plane communications. Presently twelve young men are being trained in seamanship for rescue duty aboard the craft.

During the recent international fishing tournament, the members of the Aruba Red Cross set up and manned five first aid centers. Their ministrations were warmly acknowledged by many of the competing teams. While on duty, at parades and meetings, the members wear uniforms of khaki for men and smart white dresses for the women.

Right now, however, the Red Cross in Aruba needs recognition and support. Many people do not know it exists. The majority of people do not know of their efforts. The group is headed by Dr. Harting, who is commanding officer and a former lieutenant surgeon in the Royal Netherlands Navy. President of the Red Cross in Aruba and one of the leaders in the unit's drive for support is J. J. P. Oduer of the Accounting Department.

## Thirty-Year Awards

(Continued from page 3)

Lago. A great fisherman, always after the big ones, he spends most of his spare time in that pursuit.

Mr. Thijzen, the boilermaker foreman in metal trades, was a railroad worker in Cuba and a dredge worker in Curaçao before coming to Aruba. After a short stint of tank building with Chicago Bridge he joined Lago as a boilermaker, the trade he has practiced during his entire thirty years with the company. He was made a foreman last March. "Leon has seen big changes at Lago. I feel I know him well since he helped train me on a job years ago. He and his men did a fine job on the recent installation of furnace tubes on numbers five, six, seven and eight combination unit furnaces."

### Loyal Worker

"They call Mr. Charles, Hammy, in Mechanical-Electrical," Mr. Proterra remarked. He said that Mr. Charles has been in electrical work most of his years at Lago. "He is a conscientious, loyal worker, who, off the job, is an ardent cricket fan. He's at the Sport Park most of his off hours." For a short time he was employed as a shipyard electrician. In reply to Mr. Proterra's accolade Mr. Charles said two important parts of his career were signified in Lago's safe working conditions and the fact that he "always did as he was told."

Mr. MacNutt being a member of the management staff, Mr. Murray took the opportunity to outline his Lago career. Said Mr. Murray: "You have played a great part, I know, in helping Lago develop to become the great company it is today."

Mr. Murray told of Mr. MacNutt's experience with Standard Oil of California in his home state and Standard Oil of Indiana when it controlled the refinery plus his third association with a Standard company — the Jersey corporation. He said that Mr. MacNutt has held several positions throughout the refinery, that he helped in the training program, was process superintendent and currently is mechanical superintendent. After joining Lago he transferred for a time to Creole where he served as plant superintendent I of the Caripito Refinery.

All but two of the seven joined Lago during 1929. Mr. Thijzen and Mr. Croes both started with the company in February, 1930. Mr. Charles has been an electrician A since 1937 and Mr. Bisslick was made a machinist A in 1942. Mr. Figaroa has been a corporal B since 1940 while Mr. Croes was named a salvageman A in 1936 and Mr. Viapree was promoted to job analyst A in 1952. Mr. Thijzen became a metal trades foreman March 1 of last year. Mr. MacNutt was named Mechanical Department superintendent in September, 1958.

## Effective Writing Seminar Slated To Start March 7

Two groups of twenty-five students each will be enrolled in the seminar on "Effective Writing" which starts March 7 and lasts through March 31. Leading the course is P. H. Wagner of the Ohio State University School of Journalism.

One group will meet Monday and Wednesday evenings and the other, Tuesday and Thursday evenings. The classes will meet in the Administration Building Conference Room from 7:30 to 9:30 p.m.

Mr. Wagner's seminar places emphasis on clear, forceful writing of memoranda, reports and correspondence including a phase on readability. It is intended to help those who communicate in writing in the course of their daily work.

## Preventive Medicine

(Continued from page 4)

mentioned, signs of trouble can be recognized and stopped long before any serious condition can build up.

Using preventive medicine techniques, Medical Center personnel protect sandblasters from acquiring lung irritation. The chest X-ray taken annually can tell the doctor at once whether or not the worker has been faithfully wearing his face mask.

Likewise, truck drivers get sight-creener tests and there are audiogram tests for workers, like boiler-makers, exposed to excessive noises. An audiogram can detect hearing loss. Spray painters, tetraethyl lead handlers, leadbonders and burners, as well as litharge handlers, periodically get the blood and urine examinations for the prevention of lead poisoning. A simple color blind test for airport gas loaders checks their recognition of color to make sure that they load the right gasoline in the right aircraft. In this instance a green 100 octane should not be mistaken for the purple 115-145 octane product.

### Skin Examinations

Heavy aromatic oil workers must have their skin examined from time to time to prevent any irritations from developing. A blood examination is made for X-ray technicians to guarantee against possible accidental exposure. Launch and crane operators also get their eyes checked for adequate vision. Radioisotope handlers must be checked to see if over-radiation has occurred. The program extends to divers, food-handlers and others. Not only does preventive medicine protect the individual concerned, but it can prevent illness among co-workers.

Take the inoculation program for example. Every foodhandler at Lago is required to take a typhoid-paratyphoid inoculation. All other inoculations are strictly voluntary. Vastly important, too, is the inoculation of EVERYONE with Salk vaccine to bring polio under absolute control. Too, the man or child who punctures his skin with a rusty nail may owe his life to the tetanus toxoid series he receives.

## Remedi Preventativo

(Continúa di pagina 5)

cu ta worde tumá. Door di examina un trahador su sanger y urina te tres vez pa anja y door di usa otro medidanan diagnostico mencioná, senjalnan di dificultad por worde reconoci y pará hopi promer cu un condicion serio resulta.

Usando tecnonan di medicina preventivo, personal di Medical Center ta protega sandblasters for di haya iritacion di pulmon. E X-ray di pecho cu ta worde tumá tur anja por bisa e dokter mes ora si e trahador fielmente a bisti su mascara protectivo di cara.

Mescos, chofernan di truck ta haya test pa vista y tin test di oido pa trahadornan cu ta exponi na excesivo boroto. Un audiogram, esta e test di oido, por determina perdida di oido. Spray painters, trahadornan cu tetra ethyl lead, leadbonders y burners, y tambe trahadornan cu litargio, periodicamente mester tuma

e examinacionnan di sanger y urina pa prevencion di envenenamento di chumbo. Un simple test ta ciegadad di color cu ta worde duná na hende nan cu ta traha cu gasoline na aeropuerto ta check nan reconocimiento di color pa ser segur cu nan ta carga e gasoline correcto den e aeroplano correcto. Den e caso aki un octano 100 color berde no mester worde tumá, por ehemplo, pa un octano 115-145 color binja.

Trahadornan cu azetanan aromatico mester laga check nan cuero de vez en cuando pa preveni desaroyo di iritacion. Un examinacion di sanger ta worde haci pa tecnonan di X-ray garantiza contra posible exposicion accidental, operadornan di grua y lancha tambe ta tuma test pa vista adecuado y trahadornan cu radio isotope mester worde gecheck pa mira si radiacion di mas por a tuma lugar. ■ programa ta extende pa sambuyadornan, trahadornan cu cuminda y otronan. No solamente medicina preventivo ta protega e persona concerná, pero tambe e por preveni maleza entre otro cu el por contacta.

Tuma e programa di inoculacion por ehemplo. Tur trahador cu cuminda na Lago mester tuma inoculacion contra typhoid-paratyphoid. Tur otro inoculacion ta strictamente voluntario. Hopi importante tambe ta e inoculacion di tur hende cu vacuna Salk pa trece polio bao absoluto control. Tambe, e homber di mucha cu haya un hincá di clabo frusto por debe su bida na e serie di tetanus toxoid cu el a recibí.

### Hypodermico Steriliza

Maske cu mayoria hende no ta gusta tuma angua esaki en efecto no ta haci dolor. E vacuna ta worde sacá for di un fleshí seyá den un angua hypodermico sterilizá. Pa ser segur cu e condicion antiseptico ta worde manteni, e nurse ta hunta e lugar di duna angua (generalmente e musculo di parti ariba di braza) cu un pida catuna pasá den alcohol. E angua fini ta injecta e vacuna den e musculo y tur loke hende ta sinti ta manera un picá di sangura. Esey ta tur! Pero loke ta mas, e persona ta haya inmunidad contra maleza cu por encapacite'le of hasta causa morto.

En efecto, e vacuna mes por worde compará cu un sentinela cu ta corre dreña hende su curpa pa duna alarma. Soldanan (of anti-cuerpo) ta worde alertá den hende su sistema y for di aki si e bacteria infectuoso mester dreña, e soldanan ta rush pa "frontera" y liheramente ta caba cu e enemigo. E inmunidad aki por dura anjanan largo.

Ta poliza di Lago cu TUR inoculacionnan mester worde duná voluntariamente.

E programa di medicina preventivo na Lago no solamente tin como obheto pa preveni enfermedad, pero ta protega e trahador contra perdida economico den forma di tempo perdi for di trabao. Ademas di e examinacionnan ocupacional di empleadonan cu por worde exponi na peligranon den su ambiente di trabao y e programa pa conservacion di oido, e programa ta inclui tambe bishitanan periodico di inspeccion den planta.